

OVERENI PREVOD SA ENGLSKOG NA SRPSKI

PREVODILAC	PROJEKTOVANJE	OPREMA
27.06.2018.	1371	/



REPUBLIKA BUGARSKA  
Ministarstvo za Regionalni razvoj i javne radove



eu2018bg.bg  
Bugarsko predsedavanje Savetom  
Evropske Unije



Evropski savet  
građevinskih  
inženjera



## BALKANSKI INŽENJERSKI FORUM

21. maj 2018., Sofija, Nacionalna palata kulture, sala 8  
Regionalna saradnja za održivu i konsolidovanu evropsku  
perspektivu inženjerskih organizacija na zapadnom Balkanu



### DEKLARACIJA iz Sofije

Usvojena od strane učesnika na

#### Balkanskom inženjerskom forumu

"Regionalna saradnja za održivu i konsolidovanu evropsku perspektivu  
Inženjerskih organizacija na zapadnom Balkanu "  
održanom 21. maja 2018. god., Sofija, Nacionalna palata kulture

pod pokroviteljstvom bugarskog predsedavanja Savetom Evropske Unije  
Događaj u okviru proslave "Evropska godina građevinskih inženjera 2018."

#### organizovanog od strane:

Saveza građevinskih inženjera Bugarske (UCEB)  
Ministarstva za regionalni razvoj i javne radove (MRDPW) Bugarske;  
Evropskog saveta građevinskih inženjera (ECCE)

#### uz učešće:

Evropskog saveta građevinskih inženjera (ECCE)  
Evropskog saveta inženjerskih komora (ECEC)  
Inženjerske komore Srbije  
Tehničke komore Grčke  
Inženjerske komore Crne Gore  
Komore ovlašćenih arhitekata i inženjera Makedonije  
Komore građevinskih inženjera Turske  
Udruženje inženjera konsultanata Albanije  
Privredne komore Federacije Bosne i Hercegovine  
Komore arhitekata Bugarske  
Saveza arhitekata Bugarske  
Građevinske komore Bugarske  
Udruženja inženjera i arhitekata konsultanata Bugarske  
Univerziteta za arhitekturu, građevinarstvo i geodeziju Sofija  
Univerziteta za konstrukcije i arhitekturu „Ljuben Karavelov“ Sofija  
Saveza građevinskih inženjera Bugarske (UCEB)

1/4





## BALKANSKI INŽENJERSKI FORUM

21. maj 2018., Sofija, Nacionalna palata kulture, sala 8.  
Regionalna saradnja za održivu i konsolidovanu evropsku  
perspektivu inženjerskih organizacija na zapadnom Balkanu



**Mi, inženjeri iz regiona balkanskog poluostrva, imajući u vidu da:**

**Mi** želimo da živimo u miru, razumevanju i saradnji.

**Mi** ćemo razmenjujući naša politička, ekonomska i društvena gledišta, doprineti boljem razumevanju situacije u svakoj od naših susednih zemalja kao i boljoj ekonomskoj, društvenoj i političkoj budućnosti balkanskog regiona.

**Mi** želimo da sačuvamo i zaštitimo naše dobre tradicije i naše nacionalne identitete u zajedničkoj evropskoj porodici, oslanjajući se na dijalog, solidarnost i saradnju svih ljudi koji žive na ovom poluostrvu, bez obzira na njihovu etničku pripadnost, religiju, starosnu dob, socijalni ili zdravstveni status.

**Mi** nismo zaboravili istoriju, istorija se ne može i ne sme zaboraviti. Čitajući o i preispitujući prošlost, moramo ići napred, stvarajući uslove za stabilnost i perspektive za ljude, inženjere i arhitekte u ovom delu Evrope.

**Mi** želimo da razvijemo saradnju u oblasti očuvanja kulturnog i istorijskog nasleđa.

**Mi** želimo da razvijemo i sprovedemo zajedničke inicijative za povezivanje, teritorijalnu koheziju, ekonomski prosperitet i socijalnu sigurnost kroz profesionalne zajednice inženjera i arhitekata, shvatajući našu odgovornost.

**Mi** želimo izgradnju evropskih transportnih koridora u regionu korišćenjem savremenih tehnologija i istovremenim očuvanjem specifičnosti pejzaža i naselja na Balkanu.

**Mi** želimo intenzivnu razmenu informacija i dobrih praksi u održivom razvoju privrede, socijalnoj sferi, arhitekturi, kulturi, nasleđu i regionalnoj lokalnoj upravi.

**Mi** želimo da pružamo inženjerske usluge prekograničnim putem na visokom nivou kvaliteta i konkurentnosti.

**Shodno tome, izjavljujemo:**

**Mi** ćemo ojačati veze između naših inženjerskih organizacija; produbiti regionalnu saradnju i zajedno raditi na sve stabilnijem i prosperitetnijem balkanskom regionu. Mi ćemo saradivati da pomognemo našim novim prijateljima da izgrade održiva inženjerska udruženja u svojim zemljama.

**Mi** ćemo poboljšati razmenu informacija, ekspertizu, iskustva, i dobre inženjerske prakse; mi ćemo intenzivirati naše napore za zajedničko učešće u projektima istraživanja i razvoja koje finansira EU.

**Mi** smo opredeljeni da zajedno radimo na jačanju mobilnosti inženjerskih usluga širom balkanskih zemalja i EU kroz unapređenje regulatornog okvira za priznavanje stručnih kvalifikacija.

**Mi** ćemo tesno saradivati u izgradnji evropskih transportnih koridora u regionu. Mi smo deo istog ekonomskog regiona i moramo da delujemo kao partneri prilikom projektovanja naše infrastrukture. Izrada zajedničkih projekata u oblasti saobraćajne infrastrukture biće najsigurnija investicija u budućnosti i za stabilnost Balkana.





## BALKANSKI INŽENJERSKI FORUM

21. maj 2018., Sofija, Nacionalna palata kulture, sala 8  
Regionalna saradnja za održivu i konsolidovanu evropsku  
perspektivu inženjerskih organizacija na zapadnom Balkanu



**Mi ćemo uložiti zajedničke napore da povećamo konkurentnost inženjera i građevinskih kompanija u regionu Balkana** u novom, komplikovanom globalnom okruženju kroz praćenje relevantnih evropskih politika.

**Mi se obavezujemo da konstruktivno saradujemo u cilju postizanja inženjerskih izazova održivog razvoja.**

**Mi ćemo promovisati i unaprediti razumevanje održive izgradnje kao odgovornost inženjerske zajednice za očuvanje prirode.**

**Mi ćemo se fokusirati na ulogu inženjera da se sprovedu zahtevi održivog razvoja kroz implementiranje inovativnih rešenja i tehnologija u izgrađenom okruženju i razvojem nove kvalitetne, pouzdane, održive i otporne infrastrukture.**

**Mi ćemo zajednički više raditi na povećanju efikasnosti vode i energetske efikasnosti kroz prekograničnu saradnju, u postizanju ciljeva kružne ekonomije za održivi rast, u činjenju procesa izgradnje zelenijim, u punom iskorišćavanju digitalnih tehnologija za održivost.**

**Mi moramo biti proaktivni u procesu digitalne transformacije građevinske industrije.** Inicijativa za "Digitalizaciju evropske industrije" zahteva ambiciozne kolektivne napore koji uključuju javne i privatne nosioce interesa širom Evrope na regionalnom, nacionalnom i EU nivou.

**Mi moramo intenzivno saradivati u punom iskorišćavanju novih tehnologija kao što je informaciono modeliranje objekata (Building Information Modeling - BIM) koje daje arhitektama, inženjerima i izvođačima radova sasvim drugačiju perspektivu o tome kako optimizirati projektovanje, izgradnju i funkcionisanje infrastrukture.**

**Mi se moramo usredsrediti na važnost kontinualnog profesionalnog usavršavanja (Continuing Professional Development - CPD) kao odgovor na potrebu povećanja kvalifikacije kao odgovor na potrebu za povećanjem kvalifikacije inženjera - praktičara u vezi sa sve ubrzanijim digitalnim tehnologijama i novim visokotehnološkim procesima.**

### **Mi, inženjeri iz regiona balkanskog poluostrva**

Spremni smo da se uključimo u vladine politike i programe objedinjavanjem naših kreativnih sposobnosti i građanskih stavova kako bismo živeli zajedno u miru i razumevanju, čuvajući pritom raznolikost, tradicije i istorijsko pamćenje o Balkanu i prenoseći našoj deci duh tolerancije, uzajamno poštovanje kulturnih razlika i održivo životno okruženje.

Sofija, 21. maj 2018.





# BALKANSKI INŽENJERSKI FORUM

21. maj 2018., Sofija, Nacionalna palata kulture, sala 8  
Regionalna saradnja za održivu i konsolidovanu evropsku  
perspektivu inženjerskih organizacija na zapadnom Balkanu  
**DEKLARACIJA iz Sofije, usvojena od strane učesnika**



grad. ing. **Dimitar Načev** Predsednik  
SAVEZ GRAĐEVINSKIH INŽENJERA BUGARSKE  
*Bugarska*



arh. **Georgi Bakalov** Predsednik  
Savez arhitekata Bugarske  
*Bugarska*



prof. dr. ing. **Ivan Markov** Rektor  
Univerzitet za arhitekturu,  
građevinarstvo i geodeziju (UACEG)  
*Bugarska*



prof. dr. arh. **Borislav Borisov** Rektor  
Univerzitet za konstrukcije i arhitekturu  
"Ljuben Karavelov" Sofija  
*Bugarska*



KAMARA NA STROITELITE V BŬLGARIJA  
BULGARIAN CONSTRUCTION CHAMBER

ing. **Ilian Terziev** Predsednik  
Građevinska komora Bugarske  
*Bugarska*



arh. **Borislav Ignatov** Predsednik  
Komora arhitekata Bugarske  
*Bugarska*



БЪЛГАРСКА АСОЦИАЦИЯ  
на Архитектите & Инженерите консултанти

ing. **Atanas Angelov** Predsednik  
Udruženje inženjera i arhitekata konsultanata Bugarske  
*Bugarska*

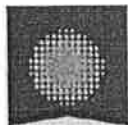


Bhqata Shqiptare e Inxhinierëve Konsulentë  
Albanian Association of Consulting Engineers

dr. ing. **Faruk Kaba** Predsednik  
Udruženje inženjera konsultanata Albanije  
*Albanija*

dipl. ing. **Mirsad Jašarspahić** Predsednik  
Privredna komora Federacije  
Bosne i Hercegovine  
*Bosna i Hercegovina*

**Stasinios Giorgos** Predsednik  
Tehnička komora Grčke  
*Grčka*



ΤΕΕ  
ΤΕΧΝΙΚΟ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΕΛΛΑΔΑΣ



prof. dr. ing. **Mile Dimitrovski** Predsednik  
Komora ovlašćenih arhitekata  
i inženjera Makedonije  
*Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija*



ing. **Boris Ostojčić** Predsednik  
Inženjerska komora Crne Gore  
*Crna Gora*



ИНЖЕНЈЕРСКА  
КОМОРА  
СРБИЈЕ  
ing. **Latinka Obradović** Potpredsednik  
Inženjerska komora Srbije  
*Srbija*



ing. **Cemal Goekce** Predsednik  
Komora građevinskih inženjera Turske  
*Republika Turska*



ing. **Aris Chatzidakis** Predsednik  
Evropski savet građevinskih inženjera (ECCE)



dipl.-ing. **Klaus Thürriedl** Generalni sekretar  
Evropski savet inženjerskih komora (ECEC)

- Kraj prevoda -

